


7-1-2008

Interview no. 1401

Porfirio B. García

Follow this and additional works at: <http://digitalcommons.utep.edu/interviews>

 Part of the [Oral History Commons](#), and the [Social and Behavioral Sciences Commons](#)

Comments:

Interview in Spanish.

Recommended Citation

Interview with Porfirio B. García by Susan Samudio, 2008, "Interview no. 1401," Institute of Oral History, University of Texas at El Paso.

This Article is brought to you for free and open access by the Institute of Oral History at DigitalCommons@UTEP. It has been accepted for inclusion in Combined Interviews by an authorized administrator of DigitalCommons@UTEP. For more information, please contact lweber@utep.edu.

University of Texas at El Paso

Institute of Oral History

Interviewee: Porfirio B. García

Interviewer: Susan Samudio

Project: Bracero Oral History Project

Location: Oxnard California

Date of Interview: 1 July 2008

Terms of Use: Unrestricted

Transcript No.: 1401

Transcriber: GMR Transcription Services

Biographical Synopsis of Interviewee: Porfirio García was born in Tendepracua Michoacán, México on September 15th 1913. He and his Belén are both from Tendepracua Michoacán, México. Porfirio and his wife Belén have nine children who all live here in the United States.

Summary of Interview: Porfirio García was born in a town (*rancho*) called Tendepracua in the state of Michoacán, México. His parents were also field workers who taught Porfirio and his two brothers how to make tiles for homes, a job that Porfirio worked in until a chance to enter the Bracero Program came to him. The chance to join the Bracero Program came when the governor of Morelia gave the township of Tendepracua cards to enlist men for the program. Porfirio has worked in many states such as Arkansas, California, Washington State and Texas picking various produce. At the end of the war in 1945, Porfirio was able to continue working as a bracero while visiting his family every now and then; for Porfirio, helping family came first. He did not recall having issues with his salary nor did he have issues with the managers or bosses of the camps. Where he was contracted to work, Porfirio had the ability to come and go with freedom and use his money the way he saw fit and he sent the majority of his money to his family back home. Even though he could have worked in México making tiles, Porfirio felt that he had a better opportunity here in the United States being a good hard worker. Porfirio felt that the Bracero Program was helpful in the country's time of need.

Length of interview: 32:44

Length of Transcript: 16 pages

Nombre del entrevistado: Porfirio García
Fecha de la entrevista: 1 de abril de 2008
Nombre del entrevistador: Susan Samudio

This is an interview with Porfirio Garcia on July 1st, 2008 in Oxnard, California. The interviewer is Susan Samudio. This interview is part of the Bracero Oral History Project.

SS: Y ahora para empezar señor Porfirio, me puede decir, ¿dónde? Y, ¿cuándo nació usted?

PG: Nací en estado de Michoacán el 15 de septiembre de 1917.

SS: Hábleme de su familia y del lugar donde nació.

PG: Pos mi familia... Mi esposa se llama Belén. Allí... de allí vine yo para acá en el [19]45 de bracero. Me tocó ahí en Santa Ana, Anaheim. Mi familia estuvo en México todo el tiempo. Vine como unas ocho veces, casi como unos más de quince años. Así es, de a poco, no crea que todo los a... todo el tiempo. Y cuando estuve ahí me tocó trabajar en la pisca de la naranja, hace sesenta y tres años, sí, de eso. Pos ya tanto año que hace. Y este en ese tiempo es cuando ganábanos a \$0.50 centavos la hora. Íbanos a trabajar por cuatro horas por día. Y por contrato ganaba uno algo más pero todo estaba barato. Y enseguida ya fue subiendo, subiendo. Y venimos después ya iba como el [19]51 vine de vuelta y me tocó allá en Chula Vista cerca de... pos ahí cerca de la frontera de Tijuana. Ahí trabajé como otro año, me tocó lo mismo, piscar limón. Y pues ganaba uno poco pero se ayudaba. Y de eso que dicen nos quitaban algo, el 10%, y es lo que dicen que tendrá que regresarlo pero pos a la mejor no nos dan nada. Es lo que he leído.

SS: Y sus papás, ¿qué negocio o a qué dedicaban sus papás?

PG: No, pos mis papás se dedicaban en trabajar en el campo. Cuando yo venía mi papá ya no vivía ni mi mamá. Ellos murieron como de cincuenta y cinco años o

menos. Ellos me enseñaron a mí a trabajar, haciendo teja para hacer las casas.
¿Usted conoce la teja?

SS: Sí.

PG: Trabajé treinta años allí en mi rancho con dos hermanos haciendo teja. Cuando daban a \$0.1 centavo la pieza, ya cocida, fíjese. \$10 pesos el mil te teja. Era un tiempo de pos pobre la gente pero se ayudaba uno. Luego vine a aquí, me contraté el ese año que le digo. Trabajé también un contrato de nueve meses y ya como el [19]40, hace cuarenta años que emigré y aquí también trabajé a lo menos veinte años cortando limón, ¿usted cree? Pos antes vivo yo ya.

SS: Pero, ¿eso fue ya después del Programa Bracero?

PG: Después del Programa Bracero. Pero antes nos veníanos a veces pocos meses y se ayudaba uno y volvía a contratarse, y volvía a contratarse. Pero de todos modos vivía uno con lo que ganaba.

SS: Así que se vino a vivir aquí permanente, ¿ya como en los [19]60's?

PG: Pos ya permanente, permanente el [19]67. Arregló... me arregló una hija y así, y luego yo traje mis hijos. En ese tiempo se podía traer fácil la familia. En un año traje siete, porque yo tengo muchos hijos, tengo nueve aquí, grandes todos y nos tocó suerte que pos aquí estamos. Y andamos con eso, como dice usted.

SS: Entonces, ¿nacieron ellos en México?

PG: En México, aquí nada más nació un chavalito. Pos ya hace treinta y cinco años y parece que fue ayer. (risas) De cuando vino mi esposa, todos estaban aquí de treinta y cinco, cuarenta, de... pos yo soy... estoy aquí desde el cuaren... [19]67. Y la familia la traje como el [19]70 en adelante, toda la familia. Y aquí están todos.

SS: Y, ¿su esposa es del mismo pueblo que usted?

PG: Sí, somos de un rancho, se llama Tendeparacua, Michoacán y aquí estamos todavía.

SS: Y, ¿sus niños aquí entraron a la escuela? Y, ¿pudieron ajustar bien? ¿No tuvieron problemas?

PG: Sí, mire tengo dos hijas que estudiaron allá en un colegio, en nuestro rancho, colegio de madres o algo así. Y luego las traje yo, las emigré. Una trabaja en el gobierno allá en Ventura, otra trabaja ahí que en Welfare, es la que hace los cheques. Y un hijo que gracias a Dios estudió, es ingeniero en computadora. Estudió también pos yo a base de los \$5 pesos que ganaba pero ahí entre todos los más grandes nos ayudamos. Y pos todos mis hijos me salieron bien porque están... aquí viven y tienen su casita pagando unos, otros la tienen pagada y ahí van. Y aquí estamos, treinta y cuatro años tengo aquí con mi esposa y una hija nomás estamos. Tanto hijo que teníamos y mire (risas) solos.

SS: Se siente vacío, ¿verdad?

PG: Sí.

SS: Qué diferencia.

PG: Qué diferencia.

SS: Bueno. Otra vez al Programa Bracero. ¿Cómo aprendió usted? O, ¿cuándo primero oyó de este programa?

PG: ¿De Bracero?

SS: Sí.

PG: Mire en nuestro rancho era chico. En el municipio dieron unas tarjetas. El gobernador de Morelia dio tarjetas a ranchitos y pueblos. Y ahí en nuestra tierra les dio veinticinco tarjetas pa que viniéramos para acá. De esas veinticinco nos tocó que escogió entre trescientos como a cinco porque los jefes de los municipios agarraban pa su familia. Y me tocó a mí. De ahí fuimos a Uruapan y luego nos llevaron a Uruapan, nos agarraron en la contratación. Luego fuimos a Irapuato, nos trajeron para acá y pa El Paso. Llegamos aquí a Pomona, ahí nos repartieron y escogieron la gente, y como llegaron pos usted sabe. Y de ese modo vine de bracero. Nos tocó con el gobernador, nos dio la tarjeta. Y últimamente que venía uno, ya al último se me hace pagar hasta dinero pa contratarse. Y muchos pos les tocaba estar en la frontera y arreglaban fácil pero pos uno se ayudaba. Yo me tocó andar en *Arkansas*, Sacramento, Washing... *State Washington* y pos por ahí conociendo y trabajando porque nomás eso estaba haciendo, trabajando.

SS: Yo creo que mi papá también trabajó allá cerca de Santa Ana en esa área.

PG: Sí. (ininteligible).

SS: Porque él se quedó allá en Long Beach cerca de esa área.

PG: Andaba una guerra, fue hasta una guerra que de eso me acuerdo que se acabó como el 28 de agosto. Cuando vinimos ora estaba todo pia... Todo racionado, nos daban zapatos con una estampilla, comprabas pero tenía que tener estampilla. Ropa, no compraba más que una parada de ropa, porque estaba todo racionadas y como le digo el [19]45 se terminó la guerra esa como el, como en agosto de ese año el [19]45. Y ya a nosotros nos echaron a algunos para afuera, ya en noviembre ya cuando terminaba la naranja y se quedaban muchos aquí porque muchos gastaban el cheque y no tenían ni para irse.

SS: Así que cuando se acababa el contrato, ¿los regresaban a fuerzas? O, ¿ustedes se iban?

PG: Unos podían renovar. Si había renovación, otros se iban y ya, porque querían irse.

SS: Y, ¿usted qué decidió hacer? ¿Se iba a su familia? O, ¿se quedaba?

PG: Yo iba con mi familia cada cuando venía cada año, nueve meses o algo. Porque usted sabe uno criando familia pos tiene que verlos algún día. Ayudar la familia es lo primero. Y luego existe un tiempo con ella, la familia.

SS: Y, ¿usted les mandaba dinero?

PG: Sí, pos lo poquito que ganaba uno.

SS: Y, ¿lo hacía por correo? O, ¿cómo?

PG: Sí, por... pos el mayordomo se lo mandaba a uno porque uno estaba ignorante hasta de todo. Taba todo barato y sí costaba una estampilla a \$0.3 centavos. Y luego unos \$0.5. (risas) Le decía al mayordomo: “Ahí te doy \$1 dólar y me mandas el chequcito pues lo que ganaba uno”. Porque ahí nos daban la comida, dónde vivir, no pagábanos, nos daban la comida por \$1.44 diario. Pero pos uno trabajaba por contrato y ganaba algo más. Por horas eran... en ocho horas \$4 dólares. Yo ganaba más porque yo trabajaba por contrato y ganaba unos \$10 dólares. Andaba uno pues corriendo con fin de ganar algo más.

SS: Y, ¿estaba satisfecho con la comida que le servían?

PG: Oh, sí.

SS: Y, ¿el cuarto o el lugar donde se quedaban?

PG: Nos tenían reunidos como unos quinientos en la escuela ahí en Placencia. En ese tiempo los estudiantes andaban por ahí practicando, se los llevaban a estudiar porque había guerra y allí nos daban bien de comer y temprano llamaban con la campana que uno se fuera a desayunar. Enseguida lo llevaban al trabajo en un troque y lo traían del trabajo en la tarde. Ya se bañaba uno y a dormir, no había que más, puro trabajar y comer allí.

SS: Y, ¿estaban en las cuartos de las clases o en el auditorio?

PG: No, en la escuela.

SS: O, ¿dónde?

PG: Y tenían como un campo de que habían hecho como carpas. Para vivir, tres o cuatro, dos, a según allí.

SS: Afuera en el campo.

PG: Sí, como un campo de trabajo.

SS: Y, ¿no tuvo usted problemas con su salario?

PG: No.

SS: ¿No le hacían chapuza?

PG: Uno se consolaba con lo que ganaba porque pues fue cuando empezaba a venir la gente de México de bracero. Empezó como el [19]42 y duró como veinte años, contrataciones. Se terminó como el [19]64. Ya después no había chanza, se

terminó de los braceros. Pero mucha gente había chanza de trabajar ilegal o después emigrar. Eso fue.

SS: Y, ¿usted tuvo la opción para escoger qué tipo de trabajo o a dónde quería ir?

PG: No, en ese tiempo no, onde lo pusieran ahí tenía que trabajar. Porque estaba uno contratado y lo tenían en un... Por ejemplo un campo, no era libre yo... Iba si, si había un trabajo el domingo podía ir a trabajar pero entre semana era con la compañía, todo el tiempo le daba trabajo, tempranito y salen a trabajar, nomás puro trabajar.

SS: Y, ¿no tenían televisiones o radios?

PG: No, no.

SS: O, ¿libros?

PG: No, nada. Ya no pa ver televisión ahí ni radio, ni nada. Ya después como en el... Por ejemplo los años ya toda la gente iba con su... después de que vendían ya aquí todo porque como le digo, ese año estaba todo reaccionado, no vendían casi nada, puro poquito a cada quien. Después ya todos llevaban su radio y pistolas y lo que fuera. Pero ya a los años de... sería como unos tres años, serían cinco años por ahí de cuando empezó la bracereada. Ya pos cambió mucho porque ya los ranchos fue cuando empezó la gente a hacer su casita o a comprar algún algo. Porque antes era...

SS: Y cuando se acabó por ejemplo su último contrato. Cuando se acabó ese contrato, ¿qué pensó usted? ¿Qué fue su plan? ¿Qué decidió hacer?

PG: Pos mire en ese tiempo ya, ya muchos ya... Había unos que vendían hasta cartas para emigrar y ya yo pensé que convenía a ver si podía uno emigrar. Y jue del

modo que una hija que hasta faltó, en paz descansa y me... se vino para acá y arregló emigración, y luego enseguida me arregló a mí, y fue del modo que yo me traje mi familia. Y aquí estamos. Pero ante, pos había... al último ya nos daban contratos de un mes, dependía de las corridas que tenía uno que hacer. Pero al principio había unos que duraban años aquí contratados, su contrato, se repetían contratos.

SS: Y, ¿tiene usted una favorita o algo que no le gustó? Como a mi papá no le gustó la sandía porque dice que era mucho trabajo tener que levantar las sandías. ¿No tiene usted un favorito o que no le gustó?

PG: Había unas partes, por ejemplo, que trabajas uno se aguantaba pero era muy duro el trabajo. Yo me acuer... me tocó una vez pisar melón, era un trabajar. Y luego este pepino, ¿cómo se llama ese? Pepino. Andaba uno pos a fuerzas para poder ganar pues algo, ¿eh? En un rato se acababa lo que hacía uno y ya ganaba poquito y ya a descansar. Pero como digo del contrato a veces le daban, tenían que darle trabajito porque ahí lo tenía en los campos. Y mucha gente se salía del campo y se iba a buscar trabajos donde le daban. Yo nunca me deserté porque andaba uno seguro pues con su papelito ahí.

SS: Y la gente que se salía a buscar trabajo en otra parte, ¿tenía el riesgo de que la migra los...

PG: Sí, pos sí, si lo agarraban lo echaban para afuera y perdía su contrato. Mucha gente se iban a un rancho y ahí les daban chance y no los sacaban pero algunos sí los sacaban. Se desertaban porque querían ganar más y al último no ganaban nada. Pos, sí había de todo.

SS: ¿Usted trabajó aquí localmente?

PG: No, de cuando yo vine de bracero trabajé nada más en ahí onde le digo en Placencia, ahí todo el condado de San Diego. Luego ahí ese de Chula Vista es el de San Diego. Y aquí es el de Santa Ana, ahí donde trabajé yo. Y luego me tocaba en Sacramento, me tocaba en Davis allá. Y en *Arkansas* fui como tres veces pero allá era algodón o desahije de algodón. Se terminaba la corrida y nos echaban para atrás. Porque había contratación en Irapuato, en Monterrey, en El Centro, ahí de aquel lado de Mexicali. Se reunían muchos miles de gente para volver al último poder emigrar... este contratarse. También se ponía difícil y ya después se venía toda la gente a agarrar pues contrato.

SS: Y, ¿les hacían las pruebas médicas y...?

PG: Sí, todo. Todo hasta lo bañaban de polvo a veces. Era una... pues aguantaba la gente. Y en las fronteras cuando entraba uno pues tenía que aguantar lo que le hicieran.

SS: Y los mayordomos, los gerentes,, ¿ lo trataban bien? ¿No tuvo algún problema?

PG: Pos yo para mí no, ¿pa qué digo que...? Yo nunca me sentí que me haigan corrido en un trabajo a mí, que me haigan tratado mal, yo... Aguantaba uno pues lo que es porque tenía necesidad. Y muchos que no aguantaban pos hasta peleaban con los mayordomos. A veces no convenía, ¿no? No, yo no.

SS: Y los señores, los braceros, ¿todos se llevaban bien? O, ¿había problemas seguidos o no?

PG: Pos a veces entre muchos, como a veces que en unos campos de mucha cantidad de personas pos usted sabe, había de todo pero pos así aguantaba. Y el que no, pos a veces discutían algo y todo. Porque ya en ese tiempo había gente que tomaba también y usted sabe pos tenía que haber problemas a veces.

SS: Y, ¿no había leyes o reglas de lo que podían hacer en el campo? O, ¿de traer cosas adentro?

PG: No, pos es que podía uno salir, andaba libre y cuando se [tarde] poquito podía ir a comprar lo que quisiera, pero uno que no le gustaba tomar no, pues no. Mandaba lo que ganaba para su familia. Muchos hasta las dejaban allá. Hay de todo en esos programas.

(Entrevista interrumpida)

SS: Y en su lugar donde vivía, ¿cuáles diferencias había entre los campos? ¿Estaba viviendo en edificios o como en *tents*? ¿Cómo se diría *tent* en español? ¿Cómo se dice?

PG: ¿Departamentos?

SS: ¿Eran todos así contruidos como en grupo para que todos los hombres vivieran juntos en un edificio? O, ¿cómo eran?

PG: Pos yo siempre me tocaba en campos, había campos para reunir todos los braceros de que tenían los patrones los trabajos y ahí estaba la gente para llevarlos a trabajar. Y últimamente pues quién sabe, algunos rentarían pero a mí me tocó que nunca renté yo para vivir. Si yo vivía donde, pos donde lo llevaban a uno los contratistas los patrones pues.

SS: Y, ¿qué hacían en sus días de descanso? Como, ¿tenía fines de semanas libre? O, ¿qué hacían?

PG: Pos uno ese día el que le gustaba, se iba a pasear al centro porque había un... los campos estaban fuera de los pueblitos pues. Ya hacía uno alguna cosa o se iba a algún paseo que quería, el que quería ir por ahí de un pueblo a otro. Y si no, ahí se

estaba. Lavando su ropa porque tenía que hacer todo para o algunos hasta se abordaba solo, con más compañeros hacían su comida allí. Había de todo en esos años, de todo.

SS: ¿Habían equipos de deporte? O, ¿hacían algo así en grupo?

PG: Pos yo casi nunca vi de eso que hubiera. En lo que yo vine casi no. Ahí en Anaheim fuimos una vez que había un campo que le decían La Joya, había de esos de béisbol. Fuimos un día a mirar pero eso hace sesenta y tantos años. Pos había nomás un parque ahí, no había como ahora campos que ya ve como juegan ahí. Ahí fuimos un día a ver un rato pos como eso hacía yo cuando estaba joven, jugaba de eso allá en mi tierra. Pues nomás a trabajar y a jugar pero allá, ¿qué?

SS: Y, ¿eso fue en La Joya cerca de San Diego?

PG: Es ahí cerca de Fullerton. Por ahí estaba un campo. Ahorita yo creo ya es campo de que juegan ahí.

(Entrevista interrumpida)

SS: Y, ¿qué hacían para Navidad, la Semana Santa? ¿No celebraban de alguna manera?

PG: Pues fíjese que yo de eso no. Aquí creo que nunca pasé Navidad porque si había, ni cuenta se daba uno. La única vez cuando... ahí en Placencia, el día último de octubre me iba a ir para México como el día primero del mes de noviembre y aquí le nombran el Día de Todos los Santos. Bueno en mi tierra. Y yo salí a Placencia con otro muchacho porque ya nos íbamos ir otro día y vi que andaba gente toda rompida y toda pintada ahí por las calles. Y: “¿Pos qué será esta cosa?”. Pero no sabía ni qué. Nos fuimos al campo y no sé si era cuando piden dulces o quién sabe qué, que andan todas sucias.

SS: *Halloween.*

PG: Fue cuando venía el último de octubre. Y yo ya nos íbamos el día primero de noviembre para México, no supe ni qué era, hasta ahora sé que eso era. De eso no, no conocía nada.

SS: Se han de ver visto muy chistosos. (risas)

PG: Sí. Todas rotas con vestidos ahí. (risas)

SS: Y, ¿había cerca iglesias? O, ¿los hombres buscaban iglesias o no...?

PG: Fíjese que yo...

SS: Pensaban en eso.

PG: Yo siempre iba a misa, todo el tiempo y ahí nunca fui porque onde estábamos no me di cuenta si había iglesia, nunca fuimos a misa. Porque como le digo, estábamos en una escuela y ahí dormíanos y todo. Ahí comíanos, dormíanos así en carpas alrededor. Nunca supe yo si había iglesia. Sí ha de haber habido, ¿cómo no? Pero en ese tiempo no.

SS: Bueno. Así que en general sus recuerdos del Programa Bracero o los años que duró usted, ¿son buenos?

PG: Pos yo para mí fueron buenos porque con lo que uno ganaba sí ayudaba a su familia ahí un más o menos.

SS: Y, ¿era más de lo que podía ganar en México? Así que...

PG: No, pos allá yo no le digo que ganaba, trabajaba todo el tiempo de sol a sol, era el reloj para ganar pos hacíanos entre tres quinientas tejas en un día. Eran \$5 pesos. Y tiene uno que cocerla, entregarla limpia. Pos, ¿qué es? Nada. Salía como \$1 peso para cada uno. Pagar dónde hacerla porque no tiene uno dónde trabajar, tenía que pagar renta por la tierra donde la trabajaba y todo. Pero se mantenía uno pos,... Luego hacía siembras uno de maíz, sacaba su comida pa la... para el año. Pero vivía pos de a tiro. Y aquí Estados Unidos pos yo no digo que es bueno, pero yo sé que hay pocos países como éste para vivir la gente. Se ayuda uno portándose bien, trabajando.

SS: ¿Qué significa para usted el término bracero, cuando la gente dice bracero?

PG: Pos yo pienso que será que los brazos venían a ayudar a otro país. ¿Sabe qué será? Los brazos de... porque en ese tiempo se ayudaba la gente para allá y aquí el país también se ayudó porque había bastantes braceros trabajando. Porque en realidad ni he visto pocos yo de noventa años, si hay uno que otro pero que vinieron. Pero yo gracias a Dios, yo todavía camino y sé dónde ando, y unos ya andan con bordón o ya se han muerto. Pero fue mucha ayuda para el país de México y aquí.

SS: Y, ¿no tuvo problemas con los americanos, con los gringos? ¿No se le enojaban por haberle quitado trabajo en alguna ciudad, alguna parte? No.

PG: No, con... en ese tiempo no. Ya últimamente, platican yo no estoy seguro, que, que muchos que emigraban se disgustaban porque venían muchos a quitarles algo del trabajo, y como ellos tenían que trabajar y venían de braceros o ilegales, y que el que estaba ya emigrado que ya empezaba con problemas. Dicen, yo nunca tuve nada. Yo para mí no.

SS: Sí, yo creo que recientemente es un problema que unos hombres han encontrado pues. Los americanos están tratando de decir que los inmigrantes están quitándole

trabajo pero pues en el tiempo del Programa Bracero se necesita la ayuda, porque los hombres estaban en la guerra.

PG: Oh, sí.

SS: Así que...

PG: Estaban en la guerra.

SS: Se necesitaba.

PG: El país tenía que tener ayuda pa que él trabajara pues. Porque en ese tiempo pos seis, ¿sabe? Ahí en Los Ángeles no había ni carros ni nada, todo estaba uno que otro tren de esos que van por un alambre. Allí atracito luego veníanos y pos ahí a ver qué. Vendían charamuscas. Pero tú, ¿tú crees? Y todavía está la placita. Ahí veníanos, nos costaba el tren un tostón de donde estábamos nosotros para venir ida y vuelta, \$0.50 centavos.

SS: ¿De Santa Ana?

PG: De... veníamos de Anaheim, Fullerton, allí de los pueblitos de Santa Ana. Un trenecito chiquito que había, pos que era de vuelta y vuelta, es un tostón, una cora. Luego venía uno y comía lo que ahorita necesita \$20 dólares, (risas) con un tostón. Eso es cierto, cuñado. (risas) Estoy platicando de, pues de tiempos de antes.

SS: Y cuando iban a la Placita Olvera, ¿se sentía auténtica a ustedes?

PG: Pos sí, pos...

SS: O pensaban: "No, esto es algo que los gringos se crearon que no es auténtico".

PG: Pos casi no había gringos, puro mexicano allí.

SS: Entonces en ese tiempo eran mexicanos.

PG: Mexicanos.

SS: Porque ahorita pues yo creo que más bien es como un negocio, es como para turistas.

PG: Pos genti que ya va de todo pues, turismo. No, en ese tiempo veníanos pues como le digo puro bracerito allí el día domingo que no trabajaba uno, un ratito y se regresaba a dormir allá. Y había restaurantitos que se nombraban fondas, como en México que va usted a una fonda, que está... ¿quién (ininteligible)... Usted no, no es de (ininteligible).

SS: No.

PG: En la fonda fulana, restaurantito ahorita ya le nombran ellos. Todo lo ha cambiado ya.

SS: Sí, no, no estoy... no...

PG: Nos, pos...

SS: Es familiar esa palabra conmigo. Yo visitaba a mis abuelas en México pero hace ya muchos años que no voy, así que yo nunca viví allí. Pero íbamos cada verano cuando estaba chiquilla.

PG: Sí, pos ahorita ya...

SS: Bueno ya se acabaron las preguntas. Eso fue todo. Y si recuerda algo que siente usted que sea interesante o algo importante que...

PG: No, ya no.

SS: Se recuerde.

PG: Yo, para mí lo importante es que mi familia me tocó buena suerte y estamos todos aquí, y me tocó que no, no hubo problema. Mi esposa crió su familia y yo aquí ganando un tostón, como te digo por horas pero le mandaba un algo y se ayudaba.

SS: Sí, le salió muy bien.

PG: Sí.

SS: Qué bueno. Bueno muchas gracias. Se lo agradezco mucho.

PG: Pos ahí...

SS: Y aquí voy a acabar la entrevista.

(Fin de la entrevista)